

Quatrain III

1. After combat and naval battle,
The great Neptune in his highest belfry:
Red adversary will become pale with fear,
Putting the great Ocean in dread.

2. The divine word¹ will give to the substance,
Including heaven, earth, gold hidden in the mystic milk:²
Body, soul, spirit having all power,
As much under its feet as the Heavenly see.³

3. Mars and Mercury, and the silver⁴ joined together,
Towards the south extreme drought:
In the depths of Asia one will say the earth trembles,
Corinth, Ephesus then in perplexity.

4. When they will be close the lunar ones will fail,⁵
From one another not greatly distant,
Cold, dryness, danger towards the frontiers,
Even where the oracle has had its beginning.

5. Near, far the failure of the two great luminaries
Which will occur between April and March.
Oh, what a loss! but two great good-natured ones
By land and sea will relieve all parts.

6. Within the closed temple the lightning will enter,
The citizens within their fort injured:
Horses, cattle, men, the wave will touch the wall,
Through famine, drought, under the weakest armed.

7. The fugitives, fire from the sky on the pikes:
Conflict near the ravens frolicking,
From land they cry for aid and heavenly relief,
When the combatants will be near the walls.

¹ Or the theologian. *Divine word*, _____

² Or mystic deed. *Mystic milk*, _____

³ The Holy See? *Heavenly see.*, _____

⁴ *Mars and Mercury, and the silver*, _____

⁵ The armies of Islam, with their crescent emblem resembling a new moon. _____

8. The *Cimbri*¹ joined with their neighbors
Will come to ravage almost Spain:²
Peoples gathered in *Guienne* and *Limousin*³
Will be in league, and will bear them company.

9. Bordeaux, Rouen and La Rochelle joined
Will hold around the great Ocean sea,
English, Bretons and the Flemings allied
Will chase them as far as Roanne.

10. Greater calamity of blood and famine,
Seven times it approaches the marine shore:
Monaco from hunger, place captured, captivity,
The great one led crunching in a metal cage.⁴

11. The arms to fight in the sky a long time,
The tree in the middle of the city fallen:
Sacred bough clipped⁵, steel, in the face of the firebrand,
Then the monarch of *Adria*⁶ fallen.

12. Because of the swelling of the Ebro, Po, Tagus, Tiber and Rhône
And because of the pond of Geneva and Arezzo,
The two great chiefs and cities of the Garonne,
Taken, dead, drowned: human booty divided.

13. Through lightning in the arch gold and silver melted,⁷
Of two captives one will eat the other:
The greatest one of the city stretched out,⁸
When submerged the fleet will swim.

14. Through the branch of the valiant personage
Of lowest France: because of the unhappy father
Honors, riches, travail in his old age,
For having believed the advice of a simple man.

¹ *Cimbri*, _____ The first Teutonic invaders of the Roman Empire who came from modern Denmark. Destroyed in 101 B.C.

² *Almost Spain*, Almost as far as the United States.

³ *Guienne and Limousin*, _____

⁴ *Crunching in a metal cage.*, _____ Or yellow:

⁵ *Sacred bough clipped*, _____ Or Vermin itching.

⁶ *Adria*, _____ Venice.

⁷ _____ Or the ark.

⁸ _____ Or hanged.

15. The realm will change in heart, vigor and glory,
In all points having its adversary opposed:
Then through death France an infancy will subjugate,
A great Regent will then be more contrary.

16. An English prince Mars in his heavenly heart
Will want to pursue his prosperous fortune,
Of the two duels one will pierce his gall:
Hated by him well loved by his mother.

17. Mount Aventine will be seen to burn at night:
The sky very suddenly dark in Flanders:
When the monarch will chase his nephew,
Then Church people will commit scandals.

18. After the rather long rain milk,¹
In several places in Reims the sky touched:²
Alas, what a bloody murder is prepared near them,
Fathers and sons Kings will not dare approach.

19. In Lucca it will come to rain blood and milk,
Shortly before a change of praetor³
Great plague and war, famine and drought will be made visible
Far away where their prince and rector⁴ will die.

20. Through the regions of the great river Guadalquivir
Deep in Iberia to the Kingdom of Grenada
Crosses beaten back by the Mahometan peoples
One of Cordova will betray his country.

21. In the Conca by the Adriatic Sea⁵
There will appear a horrible fish,
With face human and its end aquatic,
Which will be taken without the hook.

22. Six days the attack made before the city:
Battle will be given strong and harsh:
Three will surrender it, and to them pardon:
The rest to fire and to bloody slicing and cutting.

¹ _____ Rain of milk?

² _____ Or the sky touched by Reims.

³ *Praetor*, _____ Governor is the most likely here of the many connotations of this title.

⁴ *Rector*, _____ Between its Latin, Old French and French meanings, this title may refer to a leader, university rector, parish curator, instructor or governor.

⁵ *Adriatic Sea*, _____ The Conca flows into the Adriatic at Cattolica.

23. If, France, you pass beyond the Ligurian Sea,
You will see yourself shut up in islands and seas:
Mahomet contrary, more so the Adriatic Sea:
You will gnaw the bones of horses and asses.

24. Great confusion in the enterprise,
Loss of people, countless treasure:
You ought not to extend further there.
France, let what I say be remembered.

25. He who will attain to the kingdom of Navarre
When Sicily and Naples will be joined:¹
He will hold Bigorre and Landes through Foix and Oloron
From one who will be too closely allied with Spain.

26. They will prepare idols of Kings and Princes,
Soothsayers and empty prophets elevated:
Horn, victim of gold,² and azure, dazzling,³
The soothsayers⁴ will be interpreted.

27. Libyan Prince powerful in the West
Will come to inflame very much French with Arabian.
Learned in letters condescending he will
Translate the Arabian language into French.

28. Of land weak and parentage poor,
Through piece and peace⁵ he will attain to the empire.⁶
For a long time a young female to reign,
Never has one so bad come upon the kingdom.

29. The two nephews brought up in diverse places:
Naval battle, land, fathers fallen:
They will come to be elevated very high in making war
To avenge the injury, enemies succumbed.

¹ Joined with Navarre?

² *Horn, victim of gold*, _____ Victim with horn.

³ Or, of ochre.

⁴ *Soothsayers*, _____ Entrails.

⁵ Or end.

⁶ Or she.

30. He who during the struggle with steel in the deed of war
Will have carried off the prize from one greater than he:
By night six will carry the grudge to his bed,
Without armor he will be surprised suddenly.

31. On the fields of Media, of Arabia and of Armenia
Two great armies will assemble thrice:
The host near the bank of the Araxes,
They will fall in the land of the great Suleiman.¹

32. The great tomb of the people of Aquitaine
Will approach near to Tuscany,
When Mars will be in the corner of Germany
And in the land of the Mantuan people.

33. In the city where the wolf will enter,
Very near there will the enemies be:
Foreign army will spoil a great country.
The friends will pass at the walls and Alps.

34. When the eclipse of the Sun will then be,
The monster will be seen in full day:²
Quite otherwise will one interpret it,
High price unguarded³: none will have foreseen it.

35. From the very depths of the West of Europe,
A young child will be born of poor people,
He who by his tongue will seduce a great troop:⁴
His fame will increase towards the realm of the East.

36. Buried apoplectic not dead,
He will be found to have his hands eaten:
When the city will condemn the heretic,
He who it seemed to them had changed their laws.

37. The speech⁵ delivered before the attack,
Milan taken by the Eagle through deceptive ambushes:
Ancient wall driven in by cannons,
Through fire and blood few given quarter.

¹ Near the bank of the Araxes the host of the great Suleiman will fall to earth.

² At noon?

³ *High price unguarded*, _____ Or scarcity.

⁴ *Great troop*:, _____ Or many people.

⁵ *Speech*, _____ Or the prayer.

38. The Gallic people and a foreign nation
Beyond the mountains, dead, captured and killed:
In the contrary month and near vintage time,
Through the Lords drawn up in accord.

39. The seven in three months in agreement
To subjugate the Apennine Alps:
But the tempest and cowardly Ligurian,¹
Destroys them in sudden ruins.

40. The great theater will come to be set up again:
The dice cast and the snares already laid.
Too much the first one will come to tire in the death knell,
Prostrated by arches already .a long time split.

41. Hunchback will be elected by the council,
A more hideous monster not seen on earth,
The willing² blow³ will put out his eye:
The traitor to the King received as faithful.

42. The child will be born with two teeth in his mouth,
Stones will fall during the rain in Tuscany:
A few years after there will be neither wheat nor barley,
To satiate those who will faint from hunger.

43. People from around the Tam, Lot and Caronne
Beware of passing the Apennine mountains:
Your tomb near Rome and Ancona,
The black frizzled beard will have a trophy set up.

44. When the animal domesticated by man
After great pains and leaps will come to speak:
The lightning to the virgin will be very harmful,
Taken from earth and suspended in the air.

45. The five strangers entered in the temple,
Their blood will come to pollute the land:
To the Toulousans it will be a very hard example
Of one who will come to exterminate their laws.

¹ I.e., Genoan, the Ligurians. Or leaguer.

² *Willing*, _____ I.e., intended. Or flying. Or the Prelates willing/flying.

³ *Blow*, _____ Or shot.

46. The sky¹ forebodes to us²
Through clear signs and fixed stars,
That the time of its sudden change is approaching,
Neither for its good, nor for its evils.

47. The old monarch chased out of his realm
Will go to the East asking for its help:
For fear of the crosses he will fold his banner:
To Mitylene he will go through port and by land.

48. Seven hundred captives bound roughly,
Lots drawn for the half to be murdered:
The hope at hand will come very promptly
But not as soon as the fifteenth death.³

49. Gallic realm, you will be much changed:
To a foreign place is the empire transferred:
You will be set up amidst other customs and laws:
Rouen and Chartres will do much of the worst to you.

50. The republic of the great city
Will not want to consent to the great severity:
King summoned by trumpet to go out,
The ladder at the wall, the city will repent

51. Paris conspires to commit a great murder
Blois will cause it to be fully carried out:
Those of Orléans will want to replace their chief,
Angers, Troyes, Langres will commit a misdeed against them.

52. In Campania there will be a very long rain,
In Apulia very great drought
The Cock will see the Eagle, its wing poorly finished,
By the Lion will it be put into extremity.

53. When the greatest one will carry off the prize
Of Nuremberg, of Augsburg, and those of Bâle
Through Cologne the chief Frankfort⁴ retaken
They will cross through Flanders right into Gaul.

¹ The sky of Plancus' city.

² The sky of the city of Plancus forebodes to us.

³ Or a great crime.

⁴ Chief Frankfort, _____

54. One of the greatest ones will flee to Spain
Which will thereafter come to bleed in a long wound:
Armies passing over the high mountains,
Devastating all, and then to reign in peace.

55. In the year that one eye will reign in France,
The court will be in very unpleasant trouble:
The great one of *Blois* will kill his friend:
The realm placed in harm and double doubt.

56. Montauban, Nimes, Avignon and Béziers,
Plague, thunder and hail in the wake of Mars:¹
Of Paris bridge, Lyons wall, Montpellier,
After six hundreds and seven score three pairs.²

57. Seven times will you see the British nation change,
Steeped in blood in 290 years:³
Free not at all its support Germanic.
Aries doubts his *Bastamian* pole.⁴

58. Near the Rhine from the Noric mountains
Will be born a great one of people come too late,
One who will defend *Sarmatia*⁵ and the *Pannonians*,⁶
One will not know what will have become of him.

59. Barbarian empire usurped by the third,
The greater part of his blood he will put to death:
Through senile death the fourth struck by him,
For fear that the blood through the blood be not dead.

60. Throughout all Asia great proscription,
Even in *Mysia*, *Lycia* and *Pamphilia*.⁷
Blood will be shed because of the absolution
Of a young black one⁸ filled with felony.

¹ Or at the end of March.

² Or six hundred and seven twenty-three pairs. The first gives 746 (the year 1746 or 2301, i.e., 1555 plus 76. The second would give 653 (1653 or 2208).

³ Or Frankish nation (i.e., French).

⁴ *Bastamian*, _____

⁵ *Sarmatia*, _____ Greater Lithuania in 1555.

⁶ The Hungarians.

⁷ *Mysia*, *Lycia* and *Pamphilia*, _____ Roman Asia, i.e., Asia Minor.

⁸ *Black one*, _____ Or of a young king (*noir* as anagram for *roi*, king).

61. The great band and sect of crusaders
Will be arrayed in Mesopotamia:
Light company of the nearby river,
That such law will hold for an enemy.

62. Near the Douro by the closed Tyrian Sea,¹
He will come to pierce the great Pyrenees mountains.
One hand shorter and his opening glosses,²
He will lead his traces to *Carcassonne*.³

63. The Roman power will be thoroughly abased,
Following in the footsteps of its great neighbor:
Hidden civil hatreds and debates
Will delay their follies for the buffoons.

64. The chief of Persia⁴ will occupy great *Olchades*,⁵
The trireme fleet against the Mahometan people
From *Parthia*, and *Media*:⁶ and the Cyclades pillaged:⁷
Long rest at the great Ionian port.

65. When the sepulcher of the great Roman is found,
The day after a Pontiff will be elected:
Scarcely will he be approved by the Senate
Poisoned, his blood in the sacred chalice.

66. The great Bailiff of Orléans⁸ put to death
Will be by one of blood revengeful:
Of death deserved he will not die, nor by chance:
He made captive poorly by his feet and hands.

67. A new sect of philosophers⁹
Despising death, gold, honors and riches
Will not be bordering upon the German mountains:¹⁰
To follow them they will have power and crowds.¹¹

¹ In this *case*, from context, not Tyrrhenian Sea (west of Italy) but the Bay of Biscay, discovered by the Tyrian colonizers. Or, Cyrrene. Sea, Tyrrhenian Sea.

² Or stake: See note opposite.

³ He will lead his _____ *Carcassonne*. Or conduct his plots at.

⁴ *Persia*, _____

⁵ Cartagena a people Southern Spain. Southern U.S.

⁶

⁷

⁸ *Bailiff of Orléans*, _____

⁹ *Philosophers*, _____

¹⁰ *German mountains*, _____

¹¹

68. Leaderless people of Spain and Italy
Dead, overcome within the Peninsula:
Their dictator betrayed by irresponsible folly,
Swimming in blood everywhere in the latitude.

69. The great army led by a young man,
It will come to surrender itself into the hands of the enemies:
But the old one born to the half-pig,
He will cause Châlon and Mâcon to be friends.

70. The great Britain including England¹
Will come to be flooded very high by waters
The new League of Ausonia² will make war,
So that they will come to strive against them.

71. Those in the isles long besieged
Will take vigor and force against their enemies:
Those outside dead overcome by hunger,
They will be put in greater hunger than ever before.

72. The good old man buried quite alive,
Near the great river through false suspicion:
The new old man ennobled by riches,
Captured on the road all his gold for ransom.

73. When the cripple will attain to the realm,
For his competitor he will have a near bastard:³
He and the realm will become so very mangy
That before he recovers,⁴ it will be too late.

74. *Naples; Florence, Faenza and Imola,*⁵
They will be on terms of such disagreement
As to delight in the wretches of Nola
Complaining of having mocked its chief.

75. *Pau, Verona, Vicenza, Saragossa,*⁶
From distant swords lands wet with blood:
Very great plague will come with the great shell,¹

¹ Or The great Brittany conceived of England, referring to the French peninsula and province deriving its name from 6th-century refugees from Britains Saxon invaders.

² *League of Ausonia*, _____ Ausonia is specifically southern Italy, in which the classical Ausones lived (in early modern political terms, the Kingdom of Naples). It is also a Latin poetical name for Italy in general.

³ I.e., of dubious legitimacy; or a relative.

⁴ Or it.

⁵ *Naples; Florence, Faenza and Imola,*, _____

⁶ *Pau, Verona, Vicenza, Saragossa,*, _____

Relief near, and the remedies very far.

¹ Or husk. Or pod.

76. In Germany will be born diverse sects,
Coming very near happy paganism,
The heart captive and returns small,
They will return to paying the true tithe.

77. The third climate included under Aries
The year 1727 ¹in October,
The King of Persia captured by those of Egypt:
Conflict, death, loss: to the cross great shame.

78. The chief of Scotland, with six of Germany
Captive of the Eastern seamen:
They will pass Gibraltar and Spain,
Present in Persia for the fearful new King.

79. The fatal everlasting order through the chain
Will come to turn through consistent order:
The chain of *Marseilles*² will be broken:
The city taken, the enemy at the same time.

80. The worthy one chased out of the English realm,³
The adviser through anger put to the lire:
His adherents will go so low to efface themselves
That the bastard will be half received.

81. The great shameless, audacious bawler,
He will be elected governor of the army:
The boldness of his contention,
The bridge broken, the city faint from fear.

82. Fréjus, Antibes, towns around Nice,
They will be thoroughly devastated by sea and by land:
The locusts by land and by sea the wind propitious,
Captured, dead, bound, pillaged without law of war.

¹ Year 1727, _____

² Marseilles, _____

³ Or unworthy.

83. The long hairs of Celtic Gaul
Accompanied by foreign nations,
They will make captive the people of Aquitaine,
For succumbing to their designs.

84. The great city will be thoroughly desolated,
Of the inhabitants not a single one will remain there:
Wall, sex, temple and virgin violated,
Through sword, fire, plague, cannon people will die.

85. The city taken through deceit and guile,
Taken in by means of a handsome youth:
Assault given by the Robine near the Aude,
He and all dead for having thoroughly deceived.

86. A chief of *Ansonia*¹ will go to Spain²
By sea, he will make a stop in Marseilles:
Before his death he will linger a long time:
After his death one will see a great marvel.

87. Gallic fleet, do not approach Corsica,
Less Sardinia, you will rue it:
Every one of you will die frustrated of the help of the cape:
You will swim in blood, captive you will not believe me.

88. From Barcelona a very great army by sea,
All Marseilles will tremble with terror:
Isles seized help shut off by sea,
Your traitor will swim on land.

89. At that time Cyprus will be frustrated
Of its relief by those of the Aegean Sea:
Old ones slaughtered: but by speeches and supplications³
Their King seduced, Queen outraged more.

¹ Ansonia, _____ Ausonia is specifically southern Italy, poetically all Italy.

² Or cannonballs.

³ *Speeches and supplications*, _____ Or Germans.

90. The great Satyr and Tiger of *Hyrkania*¹,
Gift presented to those of the Ocean:²
A fleet's chief will set out from *Carmania*³,
One who will take land at the Tyrren Phocaeon.⁴

91. The tree which had long been dead and withered,
In one night it will come to grow green again:
The Cronian King ⁵sick, Prince with club foot,⁶
Feared by his enemies he will make his sail bound.

92. The world near the last period,
Saturn will come back again late:
Empire transferred towards the dusky nation,
The eye plucked out by the Goshawk at Narbonne.

93. In Avignon the chief of the whole empire
Will make a stop on the way to desolated Paris:
Friest _____⁷ will hold the anger of Hannibal:⁸
Lyons will be poorly consoled for the change.

94. For five hundred years more one will keep count of him
Who was the ornament of his time:
Then suddenly great light will he give,
He who for this century will render them very satisfied.

95. The law of More⁹ will be seen to decline:
After another much more seductive:
Dnieper first will come to give way:
Through pardons¹⁰ and tongue another more attractive.

¹ Hyrcania, _____ The southeastern shore of the-Caspian Sea, part of Persia.

² Or by.

³ Carmania, _____ The part of Persia at the mouth of the Persian Gulf.

⁴ Italian port on the Tyrrhenian Sea (west of Italy), globalization.

⁵ *Cronian King*, _____ Pertaining to Cronus (Saturn), anagram, in the Greek as a nickname for old crone. Cronism.

⁶ Literally foot stumped.

⁷ Or black. Or decadent.

⁸ Troyes.

⁹ *Law of More*, the Presidents' Law of Greed.

¹⁰ Illicit presidential pardons of the White House.

96. The Chief of Fossano will have his throat cut
By the leader of the bloodhound and greyhound:
The deed executed by those of the *Tarpeian Rock*¹,
Saturn in Leo February 13.

97. New law to occupy the new land
Towards Syria, Judea and Palestine:
The great barbarian empire to decay,
Before the moon completes its cycle.

98. Two royal brothers will wage war so fiercely
That between them the war will be so mortal
That both will occupy the strong places:
Their great quarrel will fill realm and life.

99. In the grassy fields of Alleins and Vemègues
Of the Lubéron range near the Durance,
The conflict will be very sharp for both armies,
Mesopotamia will fail in France.

100. The last one honored amongst the Gauls,
Over the enemy man will he be victorious:
Force and land in a moment explored,
When the envious one will die from an arrow shot.

¹ *Tarpeian Rock*, _____ Possible implications include Romans, Italians, traitors, criminals or republicans.